

2° L'inscription du pilier de l'ouest, qui est toujours *in situ* (cf. fig. 57 et fig. 63 et 1194); elle est datée du 21 avril 147;

3° L'inscription de Wou K'ai ming 武開明, qui mourut le 14 décembre 148;

4° L'inscription de Wou Leang 武梁, qui mourut le 4 juillet 151 p. C. (fig. 1195);

5° L'inscription de Wou Jong 武榮, mort en 167 p. C. (fig. 1196).

De l'étude de ces monuments, on peut dégager les renseignements suivants : en premier lieu, les deux piliers qui sont encore aujourd'hui en place ont été érigés en l'année 147 p. C. par quatre frères qui les élevèrent en l'honneur de leur père et aussi en l'honneur du fils du dernier d'entre eux ; ce fils, mort prématurément, n'est autre que Wou Pan dont l'inscription funéraire a été gravée dix jours avant celle des piliers. Wou K'ai-ming, que nous ne connaissons que par son appellation, était le père de Wou Pan et le plus jeune des quatre frères qui firent établir les piliers. Wou Leang était le second de ces quatre frères ; il était de quatorze ans plus âgé que son frère Wou K'ai-ming. Enfin Wou Jong était le second fils de Wou K'ai-ming et, par conséquent, le frère cadet de Wou Pan.

La famille Wou prétendait remonter jusqu'à une très haute antiquité, puisqu'elle reconnaissait pour son premier ancêtre un souverain du deuxième millénaire avant notre ère. Dans le second siècle p. C., cette famille avait plusieurs de ses membres dans les fonctions publiques : Wou Pan, qui mourut peu après vingt-cinq ans, avait déjà été adjoint du gouverneur de Touen-houang, à l'extrême ouest de l'empire ; son père, Wou K'ai-ming, était lui-même adjoint du chef militaire de la commanderie de Wou, c'est-à-dire qu'il devait résider à Sou-tcheou, dans le Kiang-sou ; Wou Jong, second fils de Wou K'ai-ming et frère cadet de Wou Pan, eut le grade d'adjoint au chef des gardes de l'intérieur du palais et vécut donc à la capitale, c'est-à-dire à Lo-yang ; seul Wou Leang, frère aîné de Wou K'ai-ming, préféra une vie retirée et studieuse à la carrière des honneurs.

Voici la traduction des cinq textes épigraphiques concernant la famille Wou :